

V Bruseli 27. mája 2025
(OR. en)

9450/25

**Medziinštitucionálny spis:
2025/0127 (NLE)**

CCG 19

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	26. mája 2025
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIE RADY, ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má prijať v mene Únie, pokiaľ ide o rozhodnutie účastníkov dohody o štátom podporovaných vývozných úveroch začleniť ustanovenia dohody o transparentnosti úverov v rámci neviazanej oficiálnej rozvojovej pomoci do dohody OECD o štátom podporovaných vývozných úveroch

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2025) 254 final.

Príloha: COM(2025) 254 final

V Bruseli 26. 5. 2025
COM(2025) 254 final

2025/0127 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY,

ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má prijať v mene Únie, pokiaľ ide o rozhodnutie účastníkov dohody o štátom podporovaných vývozných úveroch začleniť ustanovenia dohody o transparentnosti úverov v rámci neviazanej oficiálnej rozvojovej pomoci do dohody OECD o štátom podporovaných vývozných úveroch

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. PREDMET NÁVRHU

Tento návrh sa týka rozhodnutia Rady, ktorým sa stanovuje pozícia, ktorú má Komisia zaujať v mene Európskej únie k zmene dohody OECD o štátom podporovaných vývozných úveroch (ďalej aj „dohoda“) s cieľom začleniť do nej požiadavky na transparentnosť úverov z dohody o neviazanej oficiálnej rozvojovej pomoci.

2. KONTEXT NÁVRHU

2.1. Dohoda o štátom podporovaných vývozných úveroch

Dohoda je „džentlmenskou dohodou“ medzi EÚ, Spojenými štátmi americkými, Kanadou, Japonskom, Kóreou, Nórskom, Švajčiarskom, Austráliou, Novým Zélandom, Tureckom a Spojeným kráľovstvom, ktorá poskytuje rámec pre riadne využívanie štátom podporovaných vývozných úverov. V praxi to znamená, že sa v nej stanovujú pravidlá zamerané na odstránenie subvencií a narušení obchodu súvisiacich so štátom podporovanými vývoznými úvermi. Dohoda nadobudla platnosť v apríli 1978, je uzatvorená na neurčitý čas, a hoci sekretariát OECD v rámci nej poskytuje administratívnu podporu, nie je aktom OECD¹.

Dohoda sa pravidelne aktualizuje v reakcii na vývoj trhu a politiky. Dohoda bola transponovaná, a teda sa stala v EÚ právne záväznou na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1233/2011². Revízie podmienok dohody sú začlenené do práva EÚ prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 2 tohto nariadenia.

2.2. Účastníci dohody o štátom podporovaných vývozných úveroch

Európska komisia zastupuje Úniu na zasadnutiach účastníkov dohody, ako aj pri rozhodovaní účastníkov dohody písomnými postupmi. Rozhodnutia o všetkých zmenách dohody sa prijímajú konsenzom. Pozíciu Únie prijíma Rada a členské štáty o nej rokujú v rámci pracovnej skupiny Rady pre vývozné úvery³.

2.3. Dohoda o transparentnosti úverov v rámci neviazanej oficiálnej rozvojovej pomoci

Dohoda o transparentnosti úverov v rámci neviazanej oficiálnej rozvojovej pomoci bola sfinalizovaná v roku 2004 a je samostatným neformálnym nástrojom, ktorého sa účastníci dohody o štátom podporovaných vývozných úveroch takisto pridávajú. Bola sfinalizovaná v roku 2004 a jej platnosť je len dva roky, a teda si vyžaduje pravidelné obnovenie. Obsahuje požiadavky na transparentnosť s cieľom zabezpečiť, aby oficiálna rozvojová pomoc, ktorú poskytujúci účastník vykazuje ako neviazanú, neobchádzala pravidlá dohody o štátom podporovaných vývozných úveroch a bola skutočne plne prístupná všetkým potenciálnym uchádzačom. Obsahuje požiadavky na podávanie správ *ex ante* aj *ex post*. Na podávanie správ o pomoci, ktorá je viazaná na vývoz podľa samotnej dohody o štátom podporovaných vývozných úveroch, existujú samostatné požiadavky.

2.4. Pripravovaný akt účastníkov

Existencia dvoch požiadaviek, ktoré sa čiastočne prekrývajú, ako aj neistota obnovenia každé dva roky, spôsobila zmätok pre vlády, ktoré podávajú správy, a pre zainteresované strany.

¹ V zmysle vymedzenia v článku 5 Dohovoru OECD.

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1233/2011 zo 16. novembra 2011 o uplatňovaní určitých usmernení v oblasti štátom podporovaných vývozných úverov a o zrušení rozhodnutí Rady 2001/76/ES a 2001/77/ES (Ú. v. EÚ L 326, 8.12.2011, s. 45).

³ Rozhodnutie Rady, ktorým sa zriaďuje Skupina pre koordináciu politiky v oblasti poistenia úverov, úverových záruk a finančných úverov (Ú. v. ES 66, 27.10.1960, s. 1339).

Jedným z dôvodov, prečo sa doteraz pokračovalo v samostatnom prístupe, bolo, že dohoda o štátom podporovaných vývozných úveroch neobsahovala žiadne požiadavky na podávanie správ *ex post*, zatiaľ čo dohoda o transparentnosti úverov v rámci neviazanej oficiálnej rozvojovej pomoci ich obsahovala. Zmenami dohody o štátom podporovaných vývozných úveroch v roku 2023 sa však prvýkrát zaviedli povinnosti podávať správy *ex post*. Vzhľadom na uvedené skutočnosti a vzhľadom na to, že dohoda o transparentnosti úverov v rámci neviazanej oficiálnej rozvojovej pomoci bola vždy obnovená, už nie je potrebné ponechať tieto dva samostatné súbory pravidiel podávania správ ani vyžadovať, aby sa dohoda o transparentnosti úverov v rámci neviazanej oficiálnej rozvojovej pomoci obnovovala každé dva roky. Sekretariát OECD preto navrhol začleniť požiadavky dohody o transparentnosti úverov v rámci neviazanej oficiálnej rozvojovej pomoci do dohody o štátom podporovaných vývozných úveroch. Je v záujme EÚ znížiť administratívnu komplexnosť, zvýšiť právnu istotu a mať čitateľnejšie texty OECD.

3. POZÍCIA, KTORÁ SA MÁ ZAUJAŤ V MENE ÚNIE

Európska únia by mala podporiť úpravu dohody o štátom podporovaných vývozných úveroch s cieľom zahrnúť do nej podstatu dohody o transparentnosti úverov v rámci neviazanej oficiálnej rozvojovej pomoci.

4. PRÁVNÝ ZÁKLAD

4.1. Procesnoprávny základ

4.1.1. Zásady

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia, ktorými sa určujú „*pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný prijať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody.*“

Pojem „*akty s právnymi účinkami*“ zahŕňa akty, ktoré majú právne účinky na základe pravidiel medzinárodného práva, ktorým sa riadi predmetný orgán. Zahŕňa aj nástroje, ktoré nemajú záväzný účinok podľa medzinárodného práva, ale „*môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnej úpravy prijatej normotvorcom Únie*“⁴.

4.1.2. Uplatnenie na tento prípad

Pripravovaný akt môže rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnych predpisov EÚ, konkrétne nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1233/2011 zo 16. novembra 2011 o uplatňovaní určitých usmernení v oblasti štátom podporovaných vývozných úverov a o zrušení rozhodnutí Rady 2001/76/ES a 2001/77/ES. Dôvodom je, že v článku 2 tohto nariadenia sa uvádza, že „*Komisia prijme delegované akty v súlade s článkom 3 s cieľom zmeniť a doplniť prílohu II ako dôsledok zmien a doplnení usmernení, na ktorých sa dohodli účastníci dohody*“. Zahŕňa to zmeny príloh k dohode.

Procesnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 218 ods. 9 ZFEÚ.

4.2. Hmotnoprávny základ

4.2.1. Zásady

Hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu pripravovaného aktu, v súvislosti s ktorým sa zaujíma pozícia v mene Únie.

⁴ Rozsudok Súdneho dvora zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 až 64.

4.2.2. *Uplatnenie na tento prípad*

Hlavný cieľ a obsah pripravovaného aktu sa týkajú vývozných úverov, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti spoločnej obchodnej politiky. Hmotnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 207 ZFEÚ.

4.3. **Záver**

Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by mal byť článok 207 ods. 4 prvý pododsek ZFEÚ v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ.

5. **UVEREJNENIE PRIPRAVOVANÉHO AKTU**

Keďže sa aktom účastníkov dohody zmení Dohoda o štátom podporovaných vývozných úveroch, ktorá tvorí prílohu II k nariadeniu (EÚ) č. 1233/2011, po jeho prijatí je vhodné uverejniť ho v Úradnom vestníku Európskej únie.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY,

ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má prijať v mene Únie, pokiaľ ide o rozhodnutie účastníkov dohody o štátom podporovaných vývozných úveroch začleniť ustanovenia dohody o transparentnosti úverov v rámci neviazanej oficiálnej rozvojovej pomoci do dohody OECD o štátom podporovaných vývozných úveroch

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Európske spoločenstvo uzavrelo Dohodu o štátom podporovaných vývozných úveroch (ďalej len „dohoda“) ako džentlmenskú dohodu prerokovanú v rámci OECD v roku 1978.
- (2) Usmernenia uvedené v dohode boli transponované, a teda sa stali v Únii právne záväznými na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1233/2011⁵.
- (3) Keďže Dohoda o transparentnosti úverov v rámci neviazanej oficiálnej rozvojovej pomoci sa od roku 2004 obnovuje každé dva roky bez akejkoľvek zmeny, je v záujme Európskej únie zjednodušiť texty a postupy OECD a začleniť požiadavky do stálej dohody.
- (4) Túto úpravu dohody prijme [*name of the body*] počas svojho [...] zasadnutia/stretnutia [*date*].
- (5) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v mene Únie zaujať, keďže podľa článku 2 nariadenia (EÚ) č. 1233/2011 pripravované rozhodnutie účastníkov dohody bude pre Úniu záväzné a môže rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah práva Únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má prijať v mene Únie, je podporiť rozhodnutie účastníkov zmeniť dohodu OECD o štátom podporovaných vývozných úveroch s cieľom začleniť do nej niektoré požiadavky na transparentnosť z dohody o transparentnosti úverov v rámci neviazanej oficiálnej rozvojovej pomoci v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

⁵ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1233/2011 zo 16. novembra 2011 o uplatňovaní určitých usmernení v oblasti štátom podporovaných vývozných úverov a o zrušení rozhodnutí Rady 2001/76/ES a 2001/77/ES (Ú. v. EÚ L 326, 8.12.2011, s. 45) [ďalej len „nariadenie (EÚ) č. 1233/2011“].

V Bruseli

*Za Radu
predseda/predsedníčka*